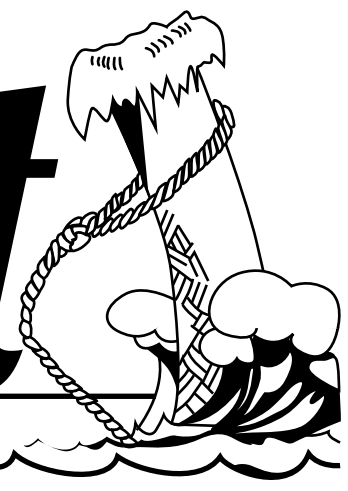


Volume 68 Numéro 45  
13 Novembre, 2023



# Lookout



NOUVELLES MORAL ET BIEN-ÊTRE | BFC ESQUIMALT, CB

www.lookoutnewspaper.com | facebook & Instagram #LookoutNavyNews

• LA SOURCE D'INFORMATION DE CONFIANCE DE L'ARMÉE CANADIENNE DEPUIS 80 ANS •

## Devoir de mémoire



Peinture : L'escadron de la côte ouest quittant Esquimalt.  
Artiste : John Horton  
Source : Galerie d'images du centenaire de la Marine royale canadienne

Buying or Selling?

I can help!

CHRIS  
ESBATI

Knowledgeable Trustworthy  
Dedicated



250.744.3301  
chris@victoriaforsale.ca

victoriaforsale.ca



**BROWN'S**  
*The Florist*  
Since 1912

**MILITARY APPRECIATION DISCOUNT 10% OFF**

[brownsflorist.com](http://brownsflorist.com)

Downtown  
250-388-5545

Sidney  
250-656-3313

Westshore  
778-433-5399

Stay Connected From a Distance With Flowers

First Responders & Military: **\$20<sup>00</sup>** Every Day!

**Sullivan's**  
BARBER SHOP

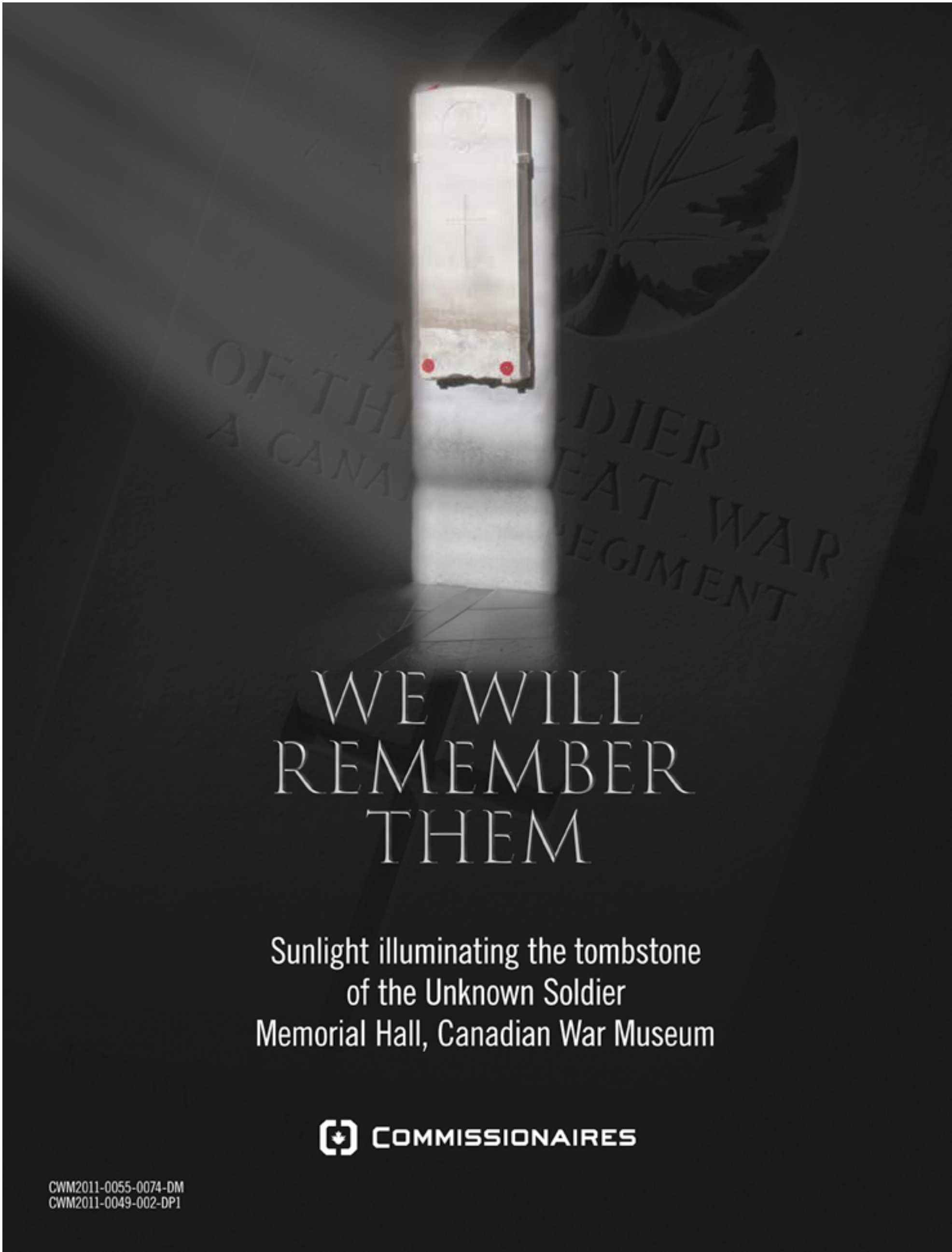
Seniors **\$18<sup>00</sup>**  
Regular **\$23<sup>00</sup>**

Appointments Not Necessary **250 478 9424**

**756 Goldstream Ave.**  
NOW OPEN: MON 10 - 4 PM; TUES - FRI 8:30 AM - 5 PM; SAT 8:30 - 3 PM

**COUNTRY GROCER** ISLAND OWNED AND OPERATED SINCE 1984.

**VIEW OUR FLYER IN THIS PAPER WEEKLY!**



WE WILL  
REMEMBER  
THEM

Sunlight illuminating the tombstone  
of the Unknown Soldier  
Memorial Hall, Canadian War Museum



# La vigile de Cobble Hill célèbre son 10e anniversaire



(À gauche) Bob Collins, ancien réserviste de l'armée, Alistair MacGregor, député représentant Cowichan-Malahat-Langford, et James Baird, lieutenant de vaisseau (à la retraite), assistent à un service commémoratif et à une vigile au cénotaphe de Cobble Hill et au Jardin du Souvenir. Photo de l'événement : Brentwood College

**Peter Mallett**  
Rédacteur

Une petite ville de l'île de Vancouver poursuit sa tradition unique d'hommage aux membres des Forces armées canadiennes (FAC) décédés dans l'exercice de leurs fonctions sur le territoire canadien.

La première veillée à Cobble Hill et au Garden of Remembrance, situés à environ 40 km au nord de Victoria, a eu lieu le 22 octobre 2014. Elle marquait le jour où le caporal Nathan Cirillo, réserviste de l'armée, a été tué par balle alors qu'il gardait la Tombe du Soldat inconnu au Monument commémoratif de guerre du Canada à Ottawa.

La vigile de Cobble Hill a vu le jour à la suite d'une demande sincère d'un ancien combattant de la région de Shawnigan Lake, explique le Cpl Bob Collins. L'ancien combattant a abordé le Cpl Collins et lui a dit qu'il n'y avait personne

au cénotaphe.

“Je suis immédiatement rentré chez moi, je me suis changé pour le temps qu'il faisait et je me suis rendu au cénotaphe, où je suis resté pendant 39 heures”, se souvient le Cpl Collins. “J'ai continué à donner suite à la demande de cet ancien combattant jusqu'à ce jour, car il est extrêmement important que ces hommes et ces femmes soient reconnus.

Le Cpl Collins a servi comme réserviste à Winnipeg au sein des Queen's Own Cameron Highlanders pendant quatre ans. Il est actuellement membre de l'équipe de sécurité du Brentwood College à Mill Bay.

La veillée est désormais une tradition annuelle, le 22 octobre, de 6 h 36 (heure du Pacifique), heure à laquelle le Cpl Cirillo est décédé, jusqu'à 11 heures le lendemain. Le mémorial rend également hommage à l'Adjudant Patrice Vincent, qui a été renversé et tué par

un automobiliste quelques jours avant la mort du Cpl Cirillo, ainsi qu'aux 2 663 autres décès non liés au combat survenus sur le territoire canadien, explique le Cpl Collins.

La première année, le Cpl Collins a monté la garde au cénotaphe dans le froid et la pluie, sans personne pour le relever. En 2015, il a été rejoint par son ami proche, le Lieutenant de vaisseau (retraité) James Baird, qui a servi pendant dix ans dans la Marine royale canadienne. Par la suite, quatre autres personnes ont également accepté de se partager les quarts de travail pour assurer la relève. L'année suivante, trois membres du 2422 Canadian Scottish Royal Canadian Army Cadet Corps de Nanaimo se sont joints à la vigile.

Avec l'aide de M. Baird, le soutien d'autres membres de la communauté et de la filiale 134 Malahat de la Légion royale canadienne, la veillée en est maintenant à sa

dixième année. Elle est devenue une tradition annuelle très suivie.

Les organisateurs ont également mis en place un mur commémoratif portatif de 52 pieds, exposé au cénotaphe chaque année à l'occasion de la veillée. Ce mur dresse la liste des noms et des grades des personnes décédées et comprend un tableau d'affichage distinct pour les membres décédés de causes liées au syndrome de stress post-traumatique (SSPT).

Le Cpl Collins et ses partisans ont convaincu Alistair MacGregor, leur député local, de déposer un projet de loi d'initiative parlementaire, C-333 (44-1), qui fait du 22 octobre une journée nationale de commémoration du “service et du sacrifice en temps de paix”. Le projet de loi a été adopté en première lecture à la Chambre des communes, mais n'est pas encore entré en vigueur, explique le Cpl Collins.



Les deux faces d'une pièce de monnaie commémorative pour la veillée à Cobble Hill montrent le Cpl Nathan Cirillo et l'Adjudant Colin Bell.

## RENDRE HOMMAGE AUX VICTIMES

Chaque année, l'intérêt pour la veillée s'accroît.

Cette année, environ 75 personnes ont assisté à la cérémonie commémorative officielle qui a eu lieu le matin du 22 octobre. Parmi elles se trouvait une délégation de l'exécutif de la base de la BFC Esquimalt, composée du Capitaine de vaisseau Kevin Whiteside, commandant de la base, du Cpl Collins et de l'officier d'état-major, des membres du 443e Escadron du Canadian Scottish Regiment, du 2924e Corps des cadets royaux de l'Armée, de la GRC de Shawnigan Lake, du service d'incendie de Mill Bay, du collège Brentwood et des représentants de l'administration régionale locale, dont M. MacGregor.

Les membres ont déposé des couronnes en l'honneur des personnes décédées au cours de l'année écoulée. Les noms des capitaines David Domagala et Marc Larouche du 450e Escadron tactique d'hélicoptères, décédés lors d'un vol d'entraînement en juin 2023, ont été déposés. La cérémonie comprenait également l'allumage de bou-

gies pour les soldats décédés en raison du syndrome de stress post-traumatique (SSPT).

Le capitaine de vaisseau Whiteside a remercié les Caporaux Collins et Baird d'avoir organisé cette veillée et d'en avoir souligné l'importance.

“Prenez le temps aujourd'hui de réfléchir et de vous souvenir de nos militaires canadiens qui ont perdu la vie ici, au pays, dans le cadre de leur mission quotidienne qui consiste à assurer la sécurité et la force de notre nation”, a déclaré le Capitaine de vaisseau Whiteside.

Le Cpl Collins s'est dit reconnaissant de la forte participation des membres des FAC et, pour la première fois, de la représentation officielle de la BFC Esquimalt.

“J'ai le plus grand respect pour les membres qui font le long voyage d'Esquimalt à Cobble Hill”, a déclaré le Cpl Collins. “Cela confirme ce que je sais au fond de moi depuis le premier jour : la perte d'un membre de nos forces armées sur le sol canadien est une tragédie.

**SPECIAL MILITARY PRICE!**



**2012 VOLKSWAGEN GOLF SPORTWAGEN**  
**\$11,831**  
110,601 kms  
Stk 2345

**ATTENTION MILITARY!**  
Ask about our exciting new financing options, with a down payment of \$1000 or even less, and bi weekly payments of \$129! No credit or bad credit? Not a problem.

**THEY SAY NO, WE SAY YES!**  
We do things differently. We always work to get you the best financing with the best lenders with the lowest rates.

**USED CAR CENTRE**  
sales@usedcarcentre.ca

**OPEN 7 DAYS A WEEK**  
9:30am - 7pm Mon-Sat  
Sunday from 11am - 3pm  
1671 ISLAND HWY  
**250-590-8221**

We are ready for the new normal! Find out more at:  
[www.usedcarcentre.ca](http://www.usedcarcentre.ca)


**Honouring those who served.**

**Lest we forget.**



**Laurel Collins**  
MP for Victoria  
1057 Fort Street,  
Victoria, BC, V8V 3K5  
Laurel.Collins@parl.gc.ca  
250-363-3600

**Honouring our Veterans**



**Hon. Mitzi Dean, MLA**  
ESQUIMALT - METCHOSIN  
250-952-5885  
Mitzi.Dean.MLA@leg.bc.ca

# LOOKOUT

MORAL ET BIEN-ÊTRE NOUVELLES BFC  
ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

LookoutNewspaper.com @Lookout\_news  
LookoutNewspaperNavyNews LookoutNavyNews

## ÉDITEUR EN CHEF

Jazmin Holdway ..... jazmin.holdway@forces.gc.ca

## ÉDITEUR

Kate Bandura ..... 250-363-3130  
..... kateryna.bandura@forces.gc.ca

## RÉDACTEUR

Peter Mallett ..... mallett.peter@cfmws.com

## PRODUCTION

Leslie Eaton ..... 250-363-8033  
..... workstation3@lookoutnewspaper.com

## COMPTABILITÉ/RÉCEPTION

Trina Winters ..... 250-363-3127

## PUBLICITÉ

Joshua Buck ..... 778-977-5433  
..... sales@forcesadvertising.com

## CONSEILLERS ÉDITORIAUX

Capt Christopher Dubé ..... 250-363-4006  
Ashley Evans  
Rodney Venis ..... 250-363-7060

## CONSEILLER ÉDITORIAL FRANÇAIS

A/Slt Alexandre Springer  
..... alexandre.springer@forces.gc.ca

Le LOOKOUT est publié tous les lundis, sous l'égide du Capv K. Whiteside, Commandant de la Base.

Published each Monday, under the authority of Capt(N) K Whiteside, Base Commander.

Le Rédacteur se réserve le droit de modifier, de condenser ou de rejeter les articles, photographies, ou annonces publicitaires pour adhérer au Manuel des politiques des PSP. Les opinions et annonces exprimées dans le journal ne reflètent pas nécessairement le point de vue du MDN.

The editor reserves the right to edit, abridge or reject copy or advertising to adhere to policy as outlined in PSP Policy Manual. Views and opinions expressed are not necessarily those of the Department of National Defence.

# LOOKOUT

NEWSPAPER

Circulation : 2 000 plus 300 téléchargements de pdf par semaine

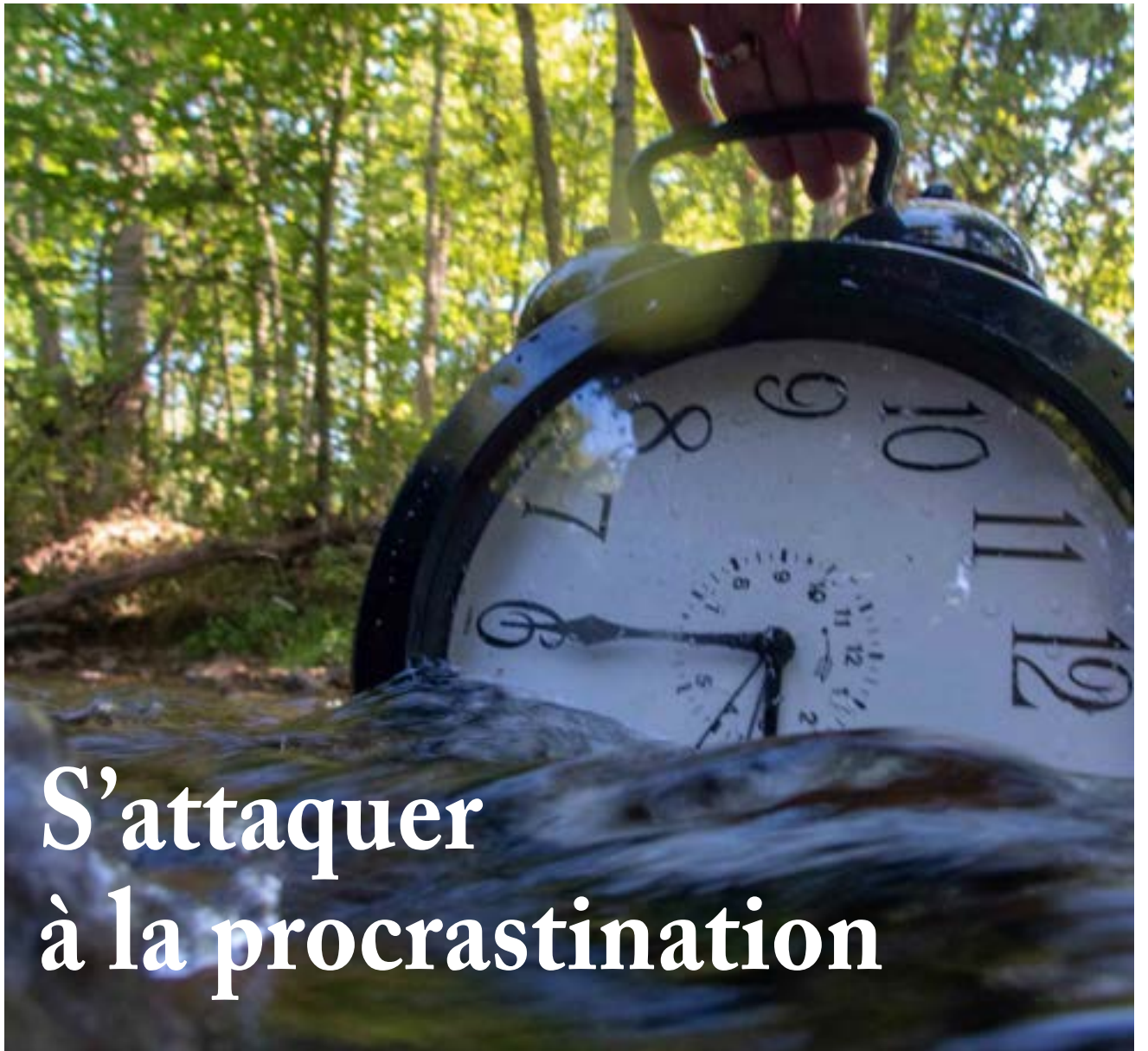
Suivez-nous sur Facebook, Twitter et Instagram pour rejoindre notre communauté grandissante des médias sociaux.

Une division des programmes de soutien du personnel  
CFB Esquimalt, PO Box 17000 Stn. Forces,  
Victoria, BC V9A 7N2

Internet: www.lookoutnewspaper.com

Télécopieur: 250-363-3015

Accord de vente de produits du courrier canadien: 40063331



# S'attaquer à la procrastination



Thomas Goenczi

Collaborateur de Lookout

La procrastination marche au rythme de son tambour - nous ne sommes pas nous-mêmes lorsque nous procrastinons. Nous quittons apparemment notre corps et notre esprit et laissons temporairement la procrastination prendre le volant. Nous nous tournons vers de vastes options de gratification instantanée pour échapper à nos obligations. Cependant, cela nous empêche de grandir et d'atteindre notre plein potentiel.

Personne n'est à l'abri de la procrastination ; elle touche tout le monde, bien que de manière légèrement différente. La procrastination est un problème commun à tous. Je mentirais si je vous disais que je ne suis pas confronté à une forme de procrastination au moment même où j'écris cet article, mais hélas, nous y sommes.

La procrastination consiste à retarder la tâche en espérant qu'elle s'achèvera d'elle-même. Au cœur de la procrastination, il y a donc une désillusion face à la réalité et l'incapacité de faire face aux circonstances de la vie.

Nous recevons des tâches tous les jours. Parfois, nous nous les confions à nous-mêmes sous la forme de soins personnels ; d'autres fois, elles nous sont confiées par un travail, un partenaire ou toute autre

obligation extérieure que nous pouvons avoir. Lorsque nous nous attaquons à la procrastination, nous devons savoir comment elle influe sur tous les aspects de notre vie. S'attaquer à la procrastination peut s'avérer extrêmement accablant et peut également conduire à davantage de procrastination si l'on ne s'y prend pas correctement. Toutefois, il sera plus facile de comprendre votre fonctionnement interne particulier en matière de procrastination si vous évaluez correctement la façon dont la procrastination influence votre vie.

Un exemple parfait de procrastination serait de remarquer que votre perfectionnisme vous pousse à retarder l'accomplissement de vos tâches. Les notions de perfectionnisme et de procrastination s'entremêlent souvent. Du point de vue du perfectionniste, la tâche doit être accomplie sans faille. Cette pression peut paralyser psychologiquement les perfectionnistes parce qu'ils peuvent penser qu'un seul faux pas ou une seule mauvaise décision peut complètement invalider l'achèvement de la tâche. C'est pourquoi ils préfèrent ne rien faire du tout.

Une fois que vous aurez compris comment la procrastination affecte votre vie, vous la remarquerez davantage dans vos activités quotidiennes. Vous verrez que vous retardez l'exécution d'une tâche presque par défaut inconscient, et il vous faudra beaucoup d'efforts pour éviter de retomber dans ce vieux schéma de comportement.

Voici quelques points à garder à l'esprit lorsque vous êtes confronté à une tâche que vous redoutez sincèrement

d'accomplir :

Les pauses sont essentielles - lorsque nous sommes en proie à la procrastination, nous perdons de vue la bonne gestion de notre temps ; nous pensons qu'il faut tout faire en même temps. Cette approche de l'accomplissement d'une tâche témoigne de notre force de volonté, mais nous n'utilisons pas notre volonté avec habileté. Lorsque nous prenons des pauses, nous abordons la tâche avec compassion et nous nous assurons de ne pas travailler frénétiquement, mais plutôt avec diligence.

Reprendre le travail lorsque notre intuition nous le signale - nous finissons tous par entendre cette voix intérieure qui nous incite à reprendre le travail. C'est le carrefour de la procrastination : choisissons-nous de réprimer cette intuition et de continuer à nous distraire, ou nous remettons-nous au travail ?

Il est important de se rappeler le sentiment d'accomplissement une fois la tâche terminée. Savoir qu'un sentiment de soulagement et d'accomplissement nous attend à la fin peut être extrêmement utile pour combattre la procrastination.

Thomas Goenczi est un ancien combattant de la MRC et un conseiller clinique diplômé qui exerce en cabinet privé : Well Then Therapy.

Le contenu de ce site n'est pas destiné à remplacer les conseils, le diagnostic ou le traitement d'un professionnel. Demandez toujours l'avis de votre professionnel de la santé mentale ou d'un autre prestataire de santé qualifié pour toute question relative à votre état de santé.

**babcock**  
Proud to support Canada's fleet

Marine >  
Land >  
Aviation >  
Cavendish Nuclear >  
babcockcanada.com

Downsizing, need a starter-home or holiday home?  
Ask about brand new developments with land ownership, throughout BC.

**EAGLE**  
HOMES

Call Rex Landis, CD  
250-833-4728  
www.eaglehomes.ca

Rex Landis, A Veteran Helping Veterans Find Affordable Homes

We thank you for your service.

**McCONNAN  
BION  
O'CONNOR &  
PETERSON**  
Lawyers

420-880 Douglas St,  
Victoria, BC V8W 2B7  
tel 250-385-1383  
toll free 1-888-385-1383  
fax 250-385-2841  
mcbop.com

## Profils des marins

# Le NCSM Malahat ARH profite du déploiement à Bahreïn

**Peter Mallett**  
Rédacteur

Se rendre à Bahreïn pour soutenir l'opération Artemis n'a pas demandé beaucoup d'efforts à un marin de la Réserve navale.

Le Maître de première classe (M 1) Kanwar Nijjer, administrateur des ressources humaines du NCSM Malahat, est affecté à la base américaine Naval Support Activity (NSA) de Bahreïn depuis cinq mois, mais il affirme qu'il apprécie chaque minute de son déploiement.

"Je suis fier de représenter l'armée canadienne", a déclaré le M 1 Nijjer dans un courriel. "Le déploiement est très gratifiant, mais aussi exigeant, et il est difficile de ne pas mentionner que ma famille me manque.

Le M 1 Nijjer est l'un des cinq membres des Forces armées canadiennes (FAC) affectés à la NSA Bahreïn. Il a immigré au Canada depuis l'Inde à l'âge de 15 ans et a maintenant servi 29 ans dans les FAC. L'un de ses fils, le Mat 1 Udhay Nijjer, est également membre des FAC au sein de la Flotte canadienne du Pacifique.

Le M 1 Nijjer parle l'anglais, le punjabi, l'hindi et l'urdu et affirme que sa maîtrise des quatre langues a été un atout au cours de ses voyages.

"Une grande partie de la population de Bahreïn est originaire de l'Inde, du Pakistan, du Bangladesh et du Népal, de sorte que l'hindi et l'ourdou sont des langues courantes", explique-t-il.

Le déploiement du M 1 Nijjer au Moyen-Orient a été riche en expériences agréables, notamment en ce qui concerne les voyages dans des lieux exotiques et l'amélioration de son développement professionnel. Il s'est rendu aux Seychelles et en Jordanie, où l'équipe du groupe d'opérations tactiques navales de Victoria a dispensé une formation sur le renforcement des capacités de préparation du Nord.

En tant qu'administrateur de la NSA, il est chargé de fournir un soutien opérationnel aux Canadiens et aux forces maritimes combinées. Ses responsabilités quotidiennes comprennent la tenue d'une liste nominative à jour contenant les noms des participants à la formation, la supervision des véhicules, de l'hébergement, des ressources canadiennes et de tout soutien requis par l'équipe.

En septembre, le M 1 Nijjer était l'un des 17 militaires canadiens participant à l'exercice Northern Readiness à la base navale royale jordanienne d'Aqaba, en Jordanie. Les tâches du

M 1 Nijjer durant l'exercice consistaient à compiler les données personnelles des participants, à finaliser leurs plans de voyage, à les aider à quitter l'aéroport et à s'occuper de leurs besoins individuels.

Les membres des FAC ont également joué le rôle d'ambassadeurs du Canada auprès des militaires jordaniens, explique le M 1 Nijjer.

"Nous avons non seulement partagé notre expérience en tant que Canadiens avec les membres de la nation hôte, mais nous avons également appris à connaître leur culture", a-t-il déclaré.

Depuis plusieurs années, il est co-président militaire du Groupe consultatif de la défense sur les minorités visibles (DVMAG). Les membres sélectionnés conseillent la haute direction tout en facilitant la sensibilisation du public et en améliorant les efforts de recrutement de la Marine royale canadienne lors de nombreux événements publics.

En plus d'avoir navigué sur plusieurs navires de la HMC, le M 1 Nijjer a déjà été déployé à Bagdad en 2019 dans le cadre de l'opération Impact à la base Union III de l'armée américaine.

Il a été déployé sur l'Op Artemis en mai 2023 et prévoit un retour à son unité au début de 2024.



Le Maître de première classe Kanwar Nijjer est actuellement déployé à la Base d'activité de soutien naval de Bahreïn, où il occupe un poste administratif. Photos fournies.



**E-FILE FROM \$79<sup>99</sup>+GST**

**Top Shelf Bookkeeping Ltd.**  
Locally Owned & Operated Since 1994

**BOOKKEEPING & PAYROLL SERVICES AVAILABLE**

**2 CONVENIENT YEAR ROUND LOCATIONS**

101-76 Gorge Road West Victoria, BC V9A 1M1 250-388-9423	1253B Esquimalt Road Victoria BC V9A 3P4 250-590-4050
--	---

**I Stage and I Sell!**

**SHELLY REED** Associate Broker  
Direct: 250-213-7444 Email: sr@shellyreed.com  
[www.shellyreed.com](http://www.shellyreed.com)

**PEMBERTON HOLMES**  
#150-805 Cloverdale Ave.,  
Victoria, B.C. V8X 2S9  
250-384-8124

**SPROTT SHAW COLLEGE**

**SCHOLARSHIPS FOR MILITARY AND VETERANS.\***

[WWW.SPROTTSHAW.COM](http://WWW.SPROTTSHAW.COM)  
**VICTORIA: 250-384-8121**

**CANEX**  
A division of CFMMS  
Une division des SBMFC

**CANADA'S MILITARY STORE**

**CANEX.CA**

**1343 Woodway Rd., Esquimalt 250.388.6428**



A moment to reflect.

EARLS COURT  
THESE FOUR MOTHERS  
GAVE TO THEIR COUNTRY  
28 BRAVE SONS

To honour those who have made sacrifices in mind, body and spirit for the nation to safeguard our peace, prosperity and way of life. **We remember. atlasveterans.ca**

For a full list of photo credits: [atlasveterans.ca/remembrance-2023-photo-credits](https://atlasveterans.ca/remembrance-2023-photo-credits)

**A** ATLAS INSTITUTE FOR VETERANS AND FAMILIES



Le NCSM Oriole retourne à la BFC Halifax. Photo : Affaires publiques des FMAR(A)

# Le NCSM Oriole termine son déploiement dans les Grands Lacs en 2023

**Enseigne de vaisseau de première classe Wilson Ho**  
OAP du NCSM Oriole

Après avoir parcouru plus de 5 000 milles nautiques, fait 14 escales à l'Île-du-Prince-Édouard, au Québec et en Ontario, et accueilli plus de 10 000 visiteurs, plus de 40 chiens et un chat, le NCSM Oriole est retourné à la BFC Halifax le 3 octobre.

En approchant du port d'Halifax, l'équipage a hissé les voiles principale, d'artimon, jumbo et yankee, a fait flotter une fois de plus le grand pavillon de la marine et a fait entrer fièrement le navire dans le port.

En chemin, le NCSM Oriole a été dépassé par le NCSM Montréal au Monument aux marins. Le NCSM Montréal venait de terminer un déploiement de six mois et retournait lui aussi à la BFC Halifax.

Pendant le dépassement, l'équipage du NCSM Oriole s'est aligné sur les garde-corps et a rendu hommage à la frégate.

Le retour au pays après un déploiement est toujours joyeux, car les militaires déployés retrouvent leur famille, leurs amis et leurs proches après une longue période d'absence. Pour l'équipage du NCSM Oriole, et en particulier pour le Capitaine de corvette Robert Pelton, commandant du NCSM Oriole, le retour a été doux-amer.

Il a remis le commandement du navire au Capitaine de corvette Gregory Morris lors de la cérémonie de passation de commandement du 4 octobre, présidée par le Commodore Trevor MacLean, commandant de la Flotte canadienne de l'Atlantique.

Maintenant que le NCSM Oriole est de retour à la BFC Halifax, il entamera une courte période de travail pour l'entretien et l'hivernage..



**Technicien de coque  
Réunion de Noël  
Venez tous et toutes**

**Le 7 décembre 2023 à 16 h 00**  
Auditorium de la Légion de Langford  
Nourriture disponible dans la cuisine  
Woody Clarabut : 250-818-7397  
Courriel : dclarabut@shaw.ca



Visit [www.broadmeadcare.com/veterans-legacy](http://www.broadmeadcare.com/veterans-legacy) to make your donation today.

**We will remember them.**  
We will care for them. And we will thank them. You can too, with a gift in your Will for Broadmead Care, that will help ensure comfort and care for the veterans who live at Veterans Memorial Lodge.

To find out more through a confidential conversation, contact Mandy at [Mandy.Parker@broadmeadcare.com](mailto:Mandy.Parker@broadmeadcare.com), or visit [www.broadmeadcare.com](http://www.broadmeadcare.com).

**Broadmead Care**  
Where Love, Life and Living Matter



**GALAXY MOTORS**  
THE BEST PLACE TO BUY YOUR NEW CAR!  
DLR# 30897, 40982 & D50003

Over 33 years in Business  
Family Owned & Operated

[www.galaxymotors.net](http://www.galaxymotors.net)  
[www.galaxyrv.net](http://www.galaxyrv.net)

**WHEN YOU NEED A VEHICLE OR RV, VISIT GALAXY MOTORS!**

- THE **LARGEST** INVENTORY ON VANCOUVER ISLAND
- 5 DEALERSHIPS **PLUS 2 RV** LOCATIONS TO SERVE YOU

**10% OFF**  
for all Current & Past Military Members.

**LANGFORD** AUTO SALES & SERVICE 250-478-7603  
4391 Westshore Parkway

**RV SALES & SERVICE** 250-590-7425  
4377 Westshore Parkway

**COLWOOD** AUTO SALES & SERVICE 778-440-4115  
1772 Island Highway




# Le programme d'expérience navale :

## une grande victoire for S3 Kevin Hassa

MDN

Le premier marin à s'inscrire avec succès au nouveau Programme d'expérience navale (PEN) de la Marine royale canadienne (MRC) affirme que le concept est une "grande victoire" pour ceux qui s'y inscrivent.

"Ce sera un très bon moyen d'inciter les gens à s'engager dans la Marine", déclare le Matelot de troisième classe (Mat 3) Kevin Hassa. "Si je devais signer un contrat de cinq ans et m'engager dans un métier dont je n'ai aucune idée, j'aurais une certaine appréhension. Mais avec ce programme, j'ai l'occasion de tout voir avant de choisir".

Le PEN, qui a débuté en avril, permet aux futurs marins d'être suffisamment exposés à la vie dans la marine pour décider si elle leur convient.

Le Mat 3 Hassa affirme que la rencontre de personnes partageant les mêmes idées a été l'un des aspects les plus intéressants du PEN. Il recommande le

programme à toute personne intéressée par une carrière dans la MRC.

"On a l'occasion de voir tous les métiers que la Marine peut offrir. C'est formidable de voir ce que font les marins à bord du navire et d'acquiescer de l'expérience pratique", dit-il.

Mat 3 Hassa, de Burnaby, en Colombie-Britannique, a envisagé de rejoindre la division de la Réserve navale de sa communauté. Son père a servi dans la Marine en tant qu'opérateur d'information de combat naval, et le Mat 3 Hassa dit qu'il est un peu jaloux de voir son fils commencer dans la Marine.

"Il pense peut-être un peu à revenir lui aussi," dit le Mat 3 Hassa en riant. "Il va avoir 50 ans, il n'a donc pas beaucoup de temps pour remonter dans le train ! Il était content que je veuille m'engager dans la marine, et ma petite sœur y pense aussi".

Il se réjouit à l'idée de prendre la mer et de voyager dans différentes parties du monde au fur et à mesure

que sa carrière progresse.

"Je vais pouvoir voyager et découvrir tout ce que la marine a à offrir. Je n'aurais pas eu cette chance si j'avais suivi la voie normale", explique-t-il.

Après une formation militaire de base de huit semaines et une formation navale de quatre semaines, les candidats rejoignent la flotte sur la côte est ou la côte ouest. Pendant plusieurs mois, ils apprennent les ficelles du métier de marin en observant différents postes et en acquérant plusieurs compétences. Le programme se termine par un stage en mer qui leur permet de se faire une idée de l'aventure que représente une carrière dans la marine.

Une fois le programme terminé, les participants se verront proposer une sélection de métiers s'ils choisissent de continuer à servir au sein de la MRC.

Pour de plus amples renseignements sur le PEN, visitez le site [canada.ca/fr/navy/nep](http://canada.ca/fr/navy/nep).



Le Mat 3 Hassa est le premier participant inscrit avec succès au PEN. Photo fournie.

150<sup>th</sup> ANNIVERSARY | 1873-2023

POINT HOPE MARITIME

A RALMAX COMPANY



POINT HOPE MARITIME

345 Harbour Road, Victoria, BC V9A 3S2

Esquimalt Graving Dock, 825 Admirals Road, Victoria, BC V9A 2P1

250-385-3623 | [info@pointhopemaritime.com](mailto:info@pointhopemaritime.com) | [pointhopemaritime.com](http://pointhopemaritime.com)



We are proud to honour the dedication and achievements of those serving in the Canadian Armed Forces, and we regard with reverence the bravery and sacrifices of Canada's veterans and soldiers.

**Always revered.  
Never forgotten.**

Point Hope Maritime takes pride in providing quality, reliable ship repair and maintenance services to support all the people serving in the Royal Canadian Navy.



## Profils de marins

# Vous reverrez votre famille, mais je ne reverrai pas la mienne

**SLt Brendan Kerbiriou**  
ONO

Ernest Fecteau est né à Québec le 9 janvier 1897. Il est issu d'une famille de tradition militaire.

Son père, le Major J.A. Fecteau, était surintendant du Manège militaire de Québec et avait servi pendant la Première Guerre mondiale. Son frère a également servi dans la Marine royale canadienne et son oncle, le capitaine Fecteau, a participé à la campagne de 1870 en France.

C'est donc tout naturellement qu'il décide de s'engager à son tour dans l'armée. Le 29 juin 1923, à l'âge de 26 ans, Ernest Fecteau s'enrôle comme marin dans le nouveau NCSM Montcalm. En tant que marin, il travaille comme opérateur de systèmes mécaniques et est bientôt promu matelot-chef.

En tant que francophone, il fait partie de la première unité du Commonwealth à dispenser un enseignement en français, ce qui lui sera très utile. Il est le premier francophone à atteindre le grade de chef artificier en 1933, lorsqu'il sert sur le NCSM Skeena.

En 1924, il demande à se joindre à l'équipage du HMS Hood, le navire amiral de la Royal Navy de l'époque, pour effectuer le "Special Squadron World Tour". Il commence par prendre le train de Québec à Vancouver. Une fois à bord du HMS Hood, il passe par San Francisco et le canal de Panama, pour arriver à Halifax le 5 août 1924. Jusqu'au milieu des années 1930, il sert sur plusieurs navires, faisant escale dans de nombreux ports.

Lorsque la Seconde Guerre mondiale éclate, il devient membre de l'équipage du NCSM Fraser, qui quitte les côtes canadiennes en mars 1940 pour par-

ticiper à la libération de la France.

Dans l'après-midi du 25 juin 1940, en route de Saint-Jean de Luz en France vers Plymouth, le NCSM Fraser entre en collision avec le navire britannique HMS Calcutta à l'embouchure de la Gironde, au large de Bordeaux. Les navires se suivaient, tous feux éteints, par une nuit sans lune. L'officier de quart a mal exécuté la manœuvre ordonnée par le commandant, qui lui avait demandé de "virer à bâbord pour se rapprocher du croiseur et le faire glisser sur tribord sans couper sa route". L'opération consistait à faire se suivre les navires. Mais il vire beaucoup plus large que prévu et la collision est inévitable. À une vitesse de 34 nœuds, l'étrave du Calcutta éventre le flanc tribord du Fraser.

Le navire coule. C'est le premier navire canadien à être perdu au combat pendant la guerre, non pas au combat, mais à cause d'une erreur de jugement causée par l'épuisement des hommes, qui n'avaient que de brèves périodes de repos entre les voyages d'évacuation.

Ernest Fecteau perd la vie. Quarante-quatre de ses frères d'armes connaissent le même sort. Les 115 autres membres de l'équipage ont été sauvés.

Ernest Fecteau a servi son pays pendant 16 ans et 361 jours. Il avait plus de 40 ans lorsque la guerre a éclaté. On s'attendait donc à ce qu'il serve à terre. Malgré cela, il a insisté pour servir en mer. Il laisse derrière lui sa femme, Alice, et leurs trois enfants, Jean-Paul, Raymond-Marie et Colette.

Avant de s'embarquer, il a eu une conversation avec un autre dénommé Fecteau, mais sans lien de parenté avec lui. Il lui avait dit : "Tu reverras ta famille, mais je ne reverrai pas la mienne".

Sa fille Colette a affirmé des années plus tard qu'il avait eu une prémonition. Elle a porté toute sa vie la croix de la mémoire de son père.



Le NCSM Fraser trois jours avant l'accident.  
Ernest Fecteau,  
Musée naval du Québec



Ernest Fecteau,  
Musée naval du Québec



**Slegg Building Materials**  
remembers and thanks  
all those who  
have sacrificed and served.

Military discount  
available at all  
Slegg stores  
with proper ID



**SLEGG**  
BUILDING MATERIALS

LUMBER, SIDING, ROOFING, DOORS & WINDOWS,  
PAVERS, FLOORING, KITCHENS & MORE!

*Truly grateful,  
forever in your debt.  
We remember today,  
and every day.*



**MOLLY MAID**

**250.744.3427**



The War Amps

The Key Tag Service protects  
your keys and supports  
essential programs for  
amputees.



**Order key tags online – free.**

1 800 250-3030 • waramps.ca

**LookoutNewspaper.com**

**TRACKSIDE**  
AUTO SERVICE LTD.  
A FULL SERVICE AUTO REPAIR FACILITY

Winner  
"2014 2nd PLACE"  
BEST OF THE CITY AWARDS  
Black Press

Induction & Fuel Injection Service  
Out of Province Inspection  
Diesel Fuel Service  
Brake service

Oil service  
Electrical  
Exhaust  
Tires

BBB  
U.S. GOVERNMENT  
MOTOR VEHICLE  
PROPERTY  
PROTECTION  
AGENCY

Castrol  
WALKER  
HANKOOK

Ask about BG Protection Plan\*  
Where Dependability and Trust are a Priority...  
\* under 80,000 km

784 Fairview Rd. • 250-383-5509 • tracksideautoservice.ca

**WESTSHORE U-LOCK MINI STORAGE**

MILITARY  
DISCOUNT  
OFFERED



U-LOCK  
selfstorage.ca

✓ Residential and Commercial storage ✓ Award winning, modern facility  
✓ Individually alarmed lockers ✓ Easy monthly rentals  
✓ Heated lockers ✓ Easy access

1621 Island Highway, 250-478-8767



**LAST POST FUND**  
FONDS DU SOUVENIR

**We will Remember Them.**

At Last Post Fund, we believe in taking care of those who took care of us. That's why our mission is that no Veteran be denied a dignified funeral and burial for lack of funds at time of death. We keep our promise. Just as they kept theirs

Talk to a counsellor  
1-800-465-7113  
info@lastpost.ca

f t in lastpost.ca

## Formation en mer (Pacifique) Un "chili-ng" pour le NDWCC



Le capitaine de frégate Landon Creasy, commandant de l'Entraînement maritime (Pacifique), et le Premier maître de 1re classe Andrew Ferguson, capitaine d'armes de l'Entraînement maritime (Pacifique), remettent au premier Maître de 2e classe Chris Carisse, chef de la communication navale de l'Entraînement maritime (Pacifique), la très convoitée marmite du grand concours de cuisine au chili. Photo fournie.

### Pm 2 Justin Perreault

CSTC, Entraînement maritime (Pacifique)

Le 13 octobre, l'Entraînement maritime (Pacifique) (EEMP) a accueilli les anciens et les amis à l'occasion de la troisième édition annuelle de la grande fête du chili. L'événement a donné le coup d'envoi à la Campagne de charité en milieu de travail de la Défense nationale (CCMTDN) pour l'EMS(P).

Sept formateurs maritimes ont participé au concours de cuisine avec des styles variés de chili, allant du végétarien au fumé à outrance, et tout ce qu'il y a entre les deux.

Cette année, la première place est revenue au Premier maître de deuxième classe (Pm 2) Chris Carisse, chef communicateur naval du ST(P), suivi de près par le Pm 2 Justin Perreault, chef WENG du ST(P).

Le vrai gagnant, bien sûr, a été le CCDNM, qui a recueilli 260 \$ qui seront versés à une œuvre de bienfaisance.



## La marine dit à l'armée de l'air où aller

**Capt Christine MacNeil**  
OAP de la 19e Escadre

Le contrôle du trafic aérien est un spectacle familier à la 19e Escadre Comox et, comme son nom l'indique, il contrôle les aéronefs. Mais qui contrôle les avions lorsqu'ils survolent l'océan ? Parfois, c'est la Marine royale canadienne (MRC) !

Le SAC (Shipborne Air Controller) est un poste spécialisé au sein de la MRC. Il est employé sur nos frégates de patrouille canadiennes et travaille avec le personnel du détachement aérien d'hélicoptères embarqué sur le navire et le CH-148 Cyclone.

Le SAC sert principalement de ligne de communication entre la chaîne de commandement du navire et l'aéronef, transmettant les informations tactiques et de sécurité nécessaires à l'accomplissement de la mission. En cas de panne d'équipement ou d'urgence, le SAC est chargé de ramener l'hélicoptère à bord en toute sécurité.

Selon le type de mission, les SAC travaillent également avec des avions de patrouille maritime. Le CP-140 Aurora de la 19e Escadre Comox a travaillé avec la MRC dans le cadre de divers exercices d'entraînement. Lorsqu'il travaille avec le

navire, les communications proviennent du SAC.

Reconnaissant l'importance de la relation entre le SAC et le personnel navigant, les étudiants suivant le cours SAC ont visité le 407e Escadron de patrouille à long rayon d'action dans le cadre de leur formation. La visite de l'Aurora et les rencontres avec le personnel navigant sont précieuses pour les étudiants, car elles leur permettent de mieux comprendre les besoins et les attentes du personnel navigant. En outre, cela leur permet de mieux connaître les capacités et les procédures de l'aéronef. L'inverse est également vrai. Lorsque les équipages rencontrent les SAC, ils apprennent ce que les SAC attendent d'eux, ainsi que leurs procédures et leurs capacités.

Une qualification SAC est une qualification OTAN. Au fur et à mesure qu'ils acquièrent de l'expérience, ils peuvent se qualifier à des niveaux plus élevés. Chaque niveau comporte des restrictions concernant le contrôle du nombre d'aéronefs, les règles de vol en vigueur en raison des conditions météorologiques et le type de contrôle que le SAC peut effectuer.

Quel que soit son niveau, le SAC sera celui qui dira à l'Aviation royale canadienne où aller.



### Try Something New!

Featuring: Ukrainian, Aboriginal, Korean, Jamaican, British

Lunch at Nelles & Venture

**\*\*Attend and enter to WIN PRIZES EVERY DAY!\*\***

**November 20-24th**

Brought to you by The Healthy Nutrition Working Group

[cfmws.ca/support-services/health-wellness/health-promotion](https://cfmws.ca/support-services/health-wellness/health-promotion)  
<https://sbmfc.ca/services-de-soutien/sante-et-bien-etre/promotion-de-la-sante>



**THANK YOU**  
to those who have served.



# La famille fait ses adieux à un instructeur de voile bien-aimé

**Peter Mallett**  
Rédacteur

En ce qui concerne les actes commémoratifs militaires, la coutume de l'enterrement en mer est l'une des cérémonies navales les plus solennelles.

La communauté des navigateurs d'Esquimalt a fait un adieu sincère à un instructeur bien-aimé et ancien chef de la Marine royale canadienne (MRC), le premier maître de première classe (PM1) (retraité) Keith Hanna, lors d'un service commémoratif solennel en mer qui s'est déroulé cet été.

Organisé par la MRC et dirigé par le voilier Goldcrest en compagnie du voilier Tuna, les cendres de Keith Hanna ont été dispersées dans les eaux du détroit de Juan de Fuca par des membres de l'Association de voile des Forces canadiennes (AVFC), des collègues, des amis et des membres de la famille. Une trentaine de personnes sont montées à bord des deux voiliers-écoles de la MRC, suivis de trois bateaux de l'ACSA, pour une navigation commémorant la vie et l'héritage du chef Hanna.

La participation du SV Goldcrest au service était importante pour la vie et la mémoire du chef Hanna et pour ses liens avec son ami de longue date et actuel skipper du Goldcrest, le premier maître de deuxième classe (Pm 2) (retraité) John Haggis.

«Pour moi, c'est un honneur de diriger le bateau car lorsque je suis arrivé sur la côte ouest en tant que nouveau marin en 1987, j'ai été envoyé au Goldcrest pour travailler en attendant ma formation et c'est là que j'ai rencontré le chef Hanna. C'est là que j'ai rencontré le chef Hanna. Aujourd'hui, c'est moi qui suis le chef de bord».

L'une des dernières missions de Hanna en tant que membre de la MRC a été de mettre en service le Goldcrest. Hanna était maître d'équipage et le premier capitaine du Goldcrest après sa mise en service en 1985. Haggis et Hanna ont servi ensemble avec l'école de la flotte navale (Pacifique) (EFN(P)) sur ce navire qu'ils ont appris à aimer. Dans les années qui ont suivi, ils ont renforcé leur amitié en assumant des fonctions de direction au sein de l'école de la flotte navale du Pacifique (EFN(P)), apportant ainsi un soutien supplémen-

taire à la communauté des navigateurs.

Selon M. Haggis, l'inhumation des cendres de Hanna s'est déroulée conformément à la tradition navale en matière de commémoration en mer. Il s'est souvenu de son ami comme d'un enseignant dévoué et d'un mentor pour la communauté.

«Le chef Hanna était le chef d'un chef et un membre apprécié de l'ACSA, ayant passé des années au sein de l'exécutif en charge de la formation des adultes et des jeunes membres», a déclaré M. Haggis. «Je ne l'ai jamais appelé par son prénom, même des années après sa retraite ; pour moi, il était toujours le chef Hanna.

Hanna est décédé le 23 décembre 2022, après avoir servi plus de 43 ans dans la MRC. Pendant huit ans, il a travaillé avec la Réserve navale, mettant sur pied des programmes d'entraînement à la voile pour les cadets de la marine dans toute la Colombie-Britannique, ce qui a eu un impact considérable sur le développement de la communauté de la voile sur la côte ouest.

## L'AMOUR DU GOLDCREST

M. Haggis, âgé de 66 ans, est instructeur de voile au sein de RCN Sail, un département de la division EFN(P) Campus Support. Il a servi pendant 30 ans dans la MRC en tant qu'opérateur d'information de combat naval et est également un ancien commodore de l'ASFC.

M. Haggis se souvient que le Goldcrest faisait la fierté du chef Hanna. Il a également contribué à établir un lien personnel entre eux. Le voilier CS 36 Sloop de 36 pieds a été adapté par les militaires pour la formation à la voile, à l'aventure et à la navigation. Goldcrest a passé ses essais en mer en 1985 et est arrivé à Esquimalt un an plus tard. Selon Haggis, Hanna adorait le voilier et travaillait sans relâche pour le maintenir en parfait état.

Haggis se souvient encore de sa première rencontre, peu chaleureuse, avec le chef Hanna en 1987, lorsqu'il est arrivé à Esquimalt en tant que jeune marin. Haggis, un passionné de voiliers depuis toujours, se souvient que ses yeux se sont illuminés lorsqu'il a remarqué le Goldcrest amarré à côté du Naden.

«Je me suis rapidement rendu à l'ancien hangar à bateaux et j'ai vu le chef Hanna,

un maître d'équipage salé, en pleine forme», raconte Haggis. «Je me suis présenté, il a grommelé et, plus tard, pendant mon stage de formation au matelotage, il m'a rapidement mis au travail, et j'ai été à sa disposition pendant des semaines.

Ce n'est que lorsqu'ils sont enfin sortis sur l'eau et que les compétences du jeune marin sont devenues évidentes que certaines des barrières qui les séparaient sont tombées. C'est à ce moment-là, selon Haggis, que le chef Hanna a développé un «respect discret» pour son nouveau protégé.

«Il était strict, mais il avait bon cœur, et il dirigeait le Goldcrest comme un navire militaire», se souvient Haggis. «Il avait des postes de nettoyage, une heure de repas et une heure d'étude. Il attendait de nous que nous fassions très attention à tout et que nous apprenions à naviguer, et j'ai vraiment beaucoup appris à ses côtés.

D'autres hommages et souvenirs ont afflué pour le chef Hanna de la part de ceux qui ont travaillé sous son commandement. L'ancien chef de la base de la BFC Esquimalt, le PM 1 (retraité) Gino Spinelli, a obtenu son brevet de skipper du Goldcrest de 1995 à 1998 sous la tutelle du chef Hanna. Spinelli a également décrit Hanna comme un chef sans état d'âme qui, sous son apparence rude, aimait vraiment le personnel qui travaillait pour lui et s'en occupait.

«Il était une figure plus grande que nature et un coach de vie pour de nombreux jeunes marins au sein de la formation, et il aimait enseigner les techniques de matelotage», a déclaré Spinelli. «Au premier abord, les gens disaient que c'était quelqu'un de dur sur les bords, mais il était positif et c'était une bonne personne qui se souciait vraiment de la marine.

Le matelot-chef (retraité) Ron Ingalls a servi dans la MRC pendant 25 ans avant de prendre sa retraite en 1997. Instructeur en petites embarcations pour la division du matelotage en 1992, puis capitaine du Goldcrest et second maître d'équipage du NCSM Oriole, M. Ingalls garde un souvenir ému du chef Hanna et de son amour pour la voile.

«Le chef Hanna voulait que la voile et le matelotage fassent partie intégrante de la vie dans la marine», a déclaré M. Ingalls. «Il était ce que j'appelle un chef

à l'ancienne, un type qui vous corrigeait lorsque vous n'aviez pas bien compris et qui s'assurait que vous saviez comment faire correctement par la suite, et il va vraiment me manquer.

## SUIVRE LA "TRADITION NAVALE

M. Haggis a organisé la cérémonie et dirigé le SV Goldcrest, le navire principal de la cérémonie. Dans un geste de gentillesse, Haggis a laissé Cheryl Hanna, l'épouse du chef Hanna, prendre la barre du bateau que le chef Hanna aimait tant. Une fois au large d'Albert Head, le Goldcrest a mis son pavillon en berne, puis a hissé le fanion de l'église à tribord, indiquant que le service était en cours.

Le Matelot de première classe Anthony Berardi a effectué le rappel du maître d'équipage, et les cendres ont été placées sur une glissière par deux de ses fils, Craig et Mark Hanna. Les frères et sœurs ont ensuite soulevé le toboggan alors que les cendres de leur père étaient confiées à la mer.

La remise des cendres a été précédée d'une minute de silence et de quelques mots de la part de la famille. Ian Webster, membre de la CFSA, a ensuite interprété une complainte à la cornemuse à bord du voilier Teazer.

Kevin, le fils aîné de Hanna, a souligné que son père était également le responsable de la formation à la voile de l'ACSA et qu'il serait ravi d'enseigner à une nouvelle génération de marins, de skippers et de chefs de file dans le domaine de la navigation maritime au sein du club de voile local. Kevin a déclaré que la famille avait été «très touchée» par la cérémonie, qui a dépassé ses attentes.

«L'expérience était inattendue et tellement belle à voir. Nous avons été très touchés que tant de personnes aient pris le temps de se souvenir de notre père», a déclaré Kevin Hanna.

L'idée d'inhumer ses cendres en mer est née quelques semaines après que M. Haggis a assisté à la cérémonie de célébration de la vie du chef Hanna au mess des chefs et des officiers marinières, le 23 avril. C'est alors que Haggis et Kevin Hanna ont décidé qu'une cérémonie en mer serait une excellente façon de célébrer son héritage.



Craig et Mark Hanna placent les cendres de leur père sur un toboggan lors d'un service commémoratif à bord du SV Goldcrest, le 29 juillet au large d'Albert Head. Photos : CFSA



Le Pm 2 (ret) John Haggis et des membres de l'ACSA participent à un service commémoratif pour le Pm 1 Keith Hanna à bord du SV Goldcrest.



Des membres de l'ASFC participent à un service commémoratif pour le PM 1 Keith Hanna à bord du SV Tuna.



Cheryl Hanna prend la barre du SV Goldcrest des mains du capitaine John Haggis lors d'un service commémoratif en l'honneur de son mari.



Sur cette photo non datée, le PM 1 Keith Hanna se réunit avec les membres d'un camp de voile de l'ASFC après son achèvement.

**On Remembrance Day  
We Salute our  
Nation's Heroes  
Both past and present**



### — GREATER VICTORIA LOCATIONS —

- |   |   |   |  |   |  |
|---|---|---|--|---|--|
| <b>HILLSIDE</b><br>1610 Hillside Ave.<br>250.361.3152 | <b>LANGFORD</b><br>West Shore Town Centre<br>250.474.2291 | <b>ROYAL OAK</b><br>801 Royal Oak Drive<br>250.727.6561 | <b>GORDON HEAD AUTO CENTRE</b><br>3993 Cedar Hill Road<br>250.721.1125 | <b>VIEW ROYAL</b><br>1519 Admirals Road<br>250.381.3111 | <b>NORTH SAANICH</b><br>10300 McDonald Park Road<br>778.746.4120 |
|---|---|---|--|---|--|

**WE REMEMBER**  
The Triangle RV family is proud to salute all those who serve.

**TriangleRV Centre**

10299 McDonald Park Road, Sidney, 250-656-1122

# Comment le désir de savoir et de progresser a conduit l'aumônier Chang dans les Forces armées canadiennes

**Major Christopher Daniel**

Joint Task Force-Ukraine Senior Public Affairs Officer

Officier supérieur des affaires publiques de la Force opérationnelle interarmées en Ukraine

Parmi les nombreux aspects positifs que le capitaine Euikyun (David) Chang apprécie dans les Forces armées canadiennes (FAC), il y a les possibilités infinies d'apprendre et de se perfectionner.

Il a été déployé dans le cadre de la rotation 15 de l'opération Unifier en tant qu'aumônier de la force opérationnelle et était connu sous le nom de Padre Chang par de nombreux membres des FAC au sein de la force opérationnelle Unifier.

“Ce déploiement m'a donné beaucoup d'occasions de rencontrer des gens de milieux et de cultures différents, et je suis très reconnaissant d'apprendre et de grandir. C'est ce qui m'a incité à rejoindre les FAC”, a-t-il déclaré.

Les aumôniers des FAC sont chargés de promouvoir les soins spirituels, religieux et pastoraux des membres des FAC et de leurs familles, indépendamment de leur appartenance religieuse, de leurs pratiques et de leurs croyances. Ils ont un accès privilégié aux membres des FAC de tous grades pour leur offrir une présence active, personnelle et de soutien.

“Il y a plus de quatre ans, un ami de mon ministère pastoral m'a parlé du poste d'aumônier dans les FAC”, raconte l'aumônier Chang. “Il m'a donné le site Web de recrutement et cela a éveillé mon intérêt après avoir découvert les nombreuses possibilités offertes aux membres des FAC d'apprendre et de s'épanouir en tant qu'être humain.

L'aumônier Chang a déclaré que sa principale

préoccupation a été de continuer à apprendre et à se développer tout au long de sa vie. Le fait de rejoindre l'armée en tant qu'aumônier a été le prolongement de son voyage vers un développement personnel constant et, à son tour, de servir les gens en utilisant ses talents.

“En tant qu'immigrant coréen au Canada, mon rôle d'aumônier dans les Forces armées canadiennes m'a permis d'approfondir ma compréhension et mon appréciation de mon nouveau pays. Cela a ancré en moi les valeurs canadiennes et m'a donné une compréhension profonde de la société canadienne et de ce que cela signifie d'être Canadien”, a-t-il déclaré.

Il a également déclaré que le fait de rejoindre les FAC lui permettait de servir le Canada du mieux qu'il pouvait, et que son déploiement dans le cadre de l'opération Unifier lui avait donné un sentiment de fierté d'être Canadien.

“J'étais très enthousiaste lorsque j'ai appris que mon premier déploiement consisterait à soutenir les soldats des FAC qui formaient les Ukrainiens aux compétences militaires pour défendre leur souveraineté et leurs libertés”, a-t-il déclaré. “C'est un honneur d'utiliser mon ministère pastoral pour aider à maintenir le moral de nos troupes qui font une différence dans le monde.

Au cours de son déploiement, l'aumônier Chang a eu le privilège d'assurer le ministère de présence non seulement auprès des troupes canadiennes, mais aussi auprès des soldats ukrainiens au camp d'entraînement dans le sud-est de l'Angleterre.

“La participation des soldats ukrainiens au service religieux est très élevée. Je suis heureux d'être à leur service et d'apprendre et de grandir grâce à cette expérience”, a-t-il déclaré.



Le Capitaine Euikyun (David) Chang, aumônier à la BFC Shilo, raconte son parcours dans les FAC, du centre de recrutement à l'opération Unifier. Photo de l'aumônier : Matelot-chef Valerie LeClair

## NexGen Hearing is proud to support our veterans

Our Member Benefits Program with the Royal Canadian Legion, allows us to offer veterans and their families special discounts.

Call today to book your FREE hearing test and see how hearing BETTER can help you.

**VICTORIA DOWNTOWN 250.590.1121**

617 Fort Street

**VIEW ROYAL 778.433.3911**

130-29 Helmcken Road

**ROYAL OAK 250.590.6569**

201-4500 West Saanich Road

**NEXGEN HEARING**

a HearingLife company

nexgenhearing.com

WorkSafe BC and other Provincial WCB Networks, VAC, MSDPR, and FNHA/NIHB accepted. Registered under the College of Speech and Hearing Health Professionals of BC.



**Guy Felicella**

**Réduction des risques et usage de substances : Une partie importante du continuum de soins**

**jeudi  
23 novembre 2023  
10 h à 11 h 30**

Rejoignez-nous sur votre ordinateur l'application mobile ou l'appareil de salle

► Cliquez ici rejoindre la reunion

Identifiant de la reunion:

216 835 514 357

Code d'accès: QEeBM4

Pour plus d'informations, veuillez contacter:

Claire Grant

Claire.Grant@forces.gc.ca  
Tel: (250) 363-1900 Ext 60283



**L'équipe de la Stratégie de santé et de bien-être des FMAR(P) vous invite à vous joindre à nous le jeudi 23 novembre 2023, de 10 h à 11 h30 sur MS Teams pour accueillir Guy Felicella à l'occasion de la Semaine nationale de la sensibilisation aux dépendances.**

Guy Felicella a grandi dans un foyer de classe moyenne en Colombie-Britannique, mais en raison d'un traumatisme, d'un TDAH non diagnostiqué et de difficultés à la maison et à l'école, il a sombré dans la dépendance à un jeune âge. Guy a passé 30 ans de sa vie dans le cycle répétitif des gangs, de la toxicomanie, des traitements et de la prison.

Il a passé près de 20 ans dans un périmètre s'étendant sur deux pâtés de maisons dans le quartier notoire de Downtown Eastside (DTES) de Vancouver. Par miracle, grâce à sa détermination et l'aide des autres obtenue par l'entremise de stratégies de réduction des méfaits et du rétablissement, Guy a réussi à survivre à la crise du VIH/SIDA dans le DTES, à deux décennies en situation d'itinérance, à de multiples infections osseuses potentiellement mortelles et à six surdoses de drogue.

Aujourd'hui, Guy a échappé à la tourmente qui le faisait souffrir et vit actuellement avec sa femme et ses trois enfants. Il est sobre et rétabli depuis près de dix ans.

Guy se passionne pour la défense des personnes vulnérables qui souffrent encore de dépendance ou de troubles mentaux. Il tient absolument à sensibiliser les communautés à l'importance d'un éventail complet de soins, de la réduction des méfaits au rétablissement, et à mettre fin à la stigmatisation à l'égard de la dépendance.

Guy est un conférencier international recherché qui parle de son expérience et transmet son expertise lors de conférences, de séminaires, de sommets et de conférences TED. Il se rend dans divers districts scolaires et établissements d'enseignement postsecondaire pour sensibiliser les étudiants à la dépendance. Presque toute sa vie, il a souffert de dépendance et il utilise maintenant son expérience pour changer le cœur et l'esprit des gens. Il a à cœur de rendre la parole aux communautés qui l'ont aidé à traverser ses périodes les plus difficiles et entend propager son message d'espoir à ceux qui luttent, aux jeunes, aux familles et au monde entier.

# La journée nationale du sport favorise un environnement de travail sain

**Peter Mallett**  
Rédacteur

Les militaires ont connu le frisson de la victoire, l'agonie de la défaite et toutes les émotions intermédiaires lors de la Journée nationale du sport, le 26 octobre.

En reconnaissance de la Journée nationale du sport, le personnel des Programmes de soutien du personnel (PSP) a organisé des activités sportives de toutes sortes au Centre athlétique Naden (CAN). La Journée nationale du sport est un événement annuel organisé par le siège national du sport et géré par les services sportifs locaux des PSP. Ryan Elborn, coordinateur des sports aux PSP, a déclaré que les dates convenaient parfaitement puisque le Mois de la santé au travail se déroulait également à cette période.

“La Journée nationale du sport est un événement annuel qui permet aux membres de tout le Canada d'apprécier le sport et d'en faire l'expérience”, a déclaré M. Elborn. “Elle permet aux membres d'améliorer leur santé physique et mentale et de s'amuser en pratiquant un nouveau sport avec leur unité et d'autres membres des Forces armées canadiennes.

Le Matelot de première classe (Mat 1) Audrey Cruz, de la Flotte canadienne du Pacifique, a déclaré que la Journée nationale du sport s'inscrivait parfaitement dans le cadre du Mois du lieu de travail sain. Elle a joué au badminton avec des collègues et a déclaré que cela l'avait aidée à se ressourcer et à se défouler.

“Le fait d'être actif et en bonne forme physique permet aux gens d'interrompre leur journée de travail et c'est quelque chose qu'ils peuvent contrôler”, a déclaré Audrey Cruz. “La santé physique est également liée à la santé mentale, c'est pourquoi il est très important de participer à des activités comme celle-ci.

L'Enseigne de vaisseau de deuxième classe Chris Mejia, du NCSM Regina, s'est essayé pour la première fois au basket-ball en fauteuil roulant en participant à un match sur un terrain complet dans le gymnase supérieur. Il a déclaré que l'expérience était certainement une rupture par rapport à sa façon habituelle de jouer au basket-ball, qu'elle a mis à l'épreuve la force du haut de son corps et qu'elle a changé sa perspective sur la vie.

“Je voulais relever un nouveau défi”, a-t-il déclaré. “Je voulais voir ce que vivent certaines personnes handicapées pour rester en forme, et ce fut une expérience amusante et un grand moment.

Parmi les autres activités organisées dans le cadre de la semaine du bien-être physique, citons les cours de fitness au CAN et au Dockyard Gym, la célébration de la semaine GoByBike (25 octobre) et la course de formation mensuelle du 27 octobre.



(À gauche) Le Matelot-chef Tamera-Lee Hobbs, du Centre de coordination du personnel, et le matelot de troisième classe Anna Ortiz, du NCSM Calgary, se donnent un coup de coude pour célébrer l'événement. Photos : Peter Mallett, journal Lookout



(À gauche) L'Enseigne de vaisseau de deuxième classe Kyle Szymest du NCSM Venture et le Matelot-chef Jeff Boismier de l'École de la flotte navale (Pacifique) se préparent à la première mise au jeu de leur match de hockey en salle.



Le Matelot de deuxième classe Ravenne Hull, du NCSM Calgary, réagit pendant un temps mort lors d'un match de pickleball.



# We Salute Our Fleet



TM

**Ils ne vieilliront pas,  
comme nous vieillissons,  
nous qui restons :**  
**L'âge ne les fatiguera pas, et les  
années ne les condamneront pas.**  
**Au coucher du soleil et au matin,  
nous nous souviendrons d'eux.**  
**Nous nous souviendrons d'eux.**

extrait de  
**Pour ceux qui sont tombés**

**Laurence Binyon**  
**1914**



## CENTENNIAL COURT

### OFFERING STUDIO, 1 AND 2 BEDROOM SUITES IN LANGFORD

Centennial Court features a fully equipped gym, sauna, steam room, and yoga studio.

For those active days outside, a pet wash station is the perfect solution for keeping your furry friend and your surroundings clean.

Perfect for hosting a work meeting, Centennial Court offers a lobby Starbucks coffee kiosk, business meeting centre, games room, and interior and exterior lounges to all residents

## LIMITED TIME OFFER

One month free rent on a 13 month lease



## RENTAL SUITES DESIGNED TO ELEVATE YOUR LIFESTYLE

For more information please call 604-409-4616  
2840-2850 Carlow Road, Langford



## Profils de marins

# La vie d'un sous-marinier : PO1 Thomas 'Keith' Griffin

Vince Joyce

Musée militaire du comté de Pictou

Thomas "Keith" Griffin est né le 29 juillet 1937 à Winnipeg, au Manitoba. M. Griffin s'est joint à la Réserve navale du NCSM Chippawa en 1954 et a servi en mer à bord du NCSM Kentville et du NCSM Athabaskan. En juillet 1958, il s'est joint à la Force régulière de la Marine royale du Canada (MRC).

C'est le début d'une longue et brillante carrière.

Griff, comme on l'appelait toujours, a d'abord servi sur des destroyers canadiens, mais en 1962, il a été prêté à la Royal Navy (RN) britannique pour servir et apprendre tout ce qu'il y a à savoir sur les sous-marins. Du 9 février 1962 au 21 juin 1968, il a servi à bord de quatre sous-marins de la RN : HMS Aurochs, HMS Andres, HMS Opossum et HMS Orpheus. Griffin a passé 866 jours en mer à bord de ces sous-marins britanniques. Cinq ans plus tard, il retourne dans la MRC, où il est affecté aux sous-marins HMC Onondaga, Okanagan et Ojibwa. De juin 1967 à août 1976, Griffin a accumulé 813 jours de temps de mer en tant que technicien maritime/artificier de salle des machines à bord des sous-marins qui faisaient la fierté de la MRC.

Griffin faisait partie de l'équipage de la salle des machines, composé de 17 marins. Ces 17 marins dormaient tous à l'arrière du sous-marin dans le même petit espace et mangeaient ensemble. Ils s'occupaient des moteurs principaux et des générateurs électriques, tandis que Griff s'occupait également du matériel et des pièces de rechange pour les machines. Celles-ci étaient stockées un peu partout dans le sous-marin. Le travail de l'équipe de la salle des machines ne s'arrête jamais, même lorsqu'elle est à quai. Lors d'une longue navigation, le sous-marin de Griffin est resté sept jours sous la glace de la calotte glaciaire du Groenland, parfois appelée la brèche.

Le meilleur ami de Keith Griffin à bord des sous-marins, et pendant de nombreuses années par la suite, était le matelot de 1re classe Donald Henry "Buster" Brown, MMM, CD. Buster a gravi les échelons et, en 1989, il a été nommé à l'état-major de l'amiral à Halifax, où il a été promu

au poste de premier maître du commandement maritime, poste qu'il a occupé jusqu'à sa retraite. En 2001, Brown a été attiré par l'industrie hollywoodienne, où il a travaillé comme conseiller technique en matière de sous-marins pour le film K-19 The Widowmaker (Le Faiseur de veuves) avec Harrison Ford. Donald "Buster" Brown est décédé le 11 avril 2020 et manque cruellement à Griffin.

Griffin a été honoré à de nombreuses reprises lorsqu'il servait sur les sous-marins Oberon. Voici quelques-unes des distinctions qu'il a reçues :

- "Crossing The Equator", qui était la cérémonie du roi Neptune un certificat de proclamation pour le cercle arctique alors qu'il était à bord du NCSM Margaree le 17 avril 1977, et à nouveau sur le NCSM Huron le 21 juillet 1978, ce qui lui a valu l'honneur d'être déclaré membre de notre Numb Friends League (Northern Branch).
- En tant que Matelot de première classe, Griffin a reçu un certificat du NCSM

Onondaga, indiquant qu'il avait reçu le dernier "Rum Tot" de l'équipage le 30 mars 1972.

- Au cours de son long service naval, M. Griffin a passé 2 454 jours en mer entre le 25 juin 1954 et le 29 juillet 1979. Il a pris sa retraite de la MRC en juillet 1981 et de la Réserve en juillet 1991, avec le grade de Maître de première classe.

Lorsqu'on lui a demandé s'il recommencerait si l'occasion se présentait, il a répondu : "oui, mais je le ferais différemment".

"Vous voyez, dans le service sous-marin, il était très difficile de monter en grade parce qu'il n'y avait que quelques membres d'équipage à bord du sous-marin. Pour monter en grade, un membre d'équipage devait attendre qu'un autre prenne sa retraite, sachant que nous avions tous à peu près le même âge. Mais ne vous méprenez pas, je suis très fier d'avoir servi le Canada !

## Une brève histoire du sous-marins canadiens

Le 5 août 1914, au début de la Première Guerre mondiale, le Canada a acheté ses deux premiers sous-marins à un chantier naval de Seattle, aux États-Unis. Le premier ministre de la Colombie-Britannique, Richard McBride, a acheté les sous-marins, qui ont été baptisés CC-1 et CC-2, les navires canadiens de Sa Majesté.

En 109 ans, la MRC a mis en service 15 sous-marins. Au départ, ces premiers sous-marins ne comptaient que 20 officiers et marins. Puis, de 1965 à 2000, il y a eu 65 officiers et marins à bord. Les quatre sous-marins actuels, le NCSM Victoria, le NCSM Windsor, le NCSM Corner Brook et le NCSM Chicoutimi, transportent chacun un effectif de 48 officiers et marins.

Les sous-marins Ojibwa, Onondaga et Okanagan du NCSM faisaient partie de la classe Oberon, ou les grands "O". Ils sont propulsés par un système diesel-électrique à deux arbres et possèdent chacun deux moteurs diesel ASR-1 à 16 cylindres d'une autonomie de 17 000 kilomètres.

Ces sous-marins ont été construits en Grande-Bretagne, à l'arsenal royal de Chatham, dans le Kent, au sud-est de l'Angleterre. Ils sont arrivés au Canada au milieu des années 1960 et comptaient parmi les sous-marins les plus silencieux au monde. Ces sous-marins ont formé la première escadre sous-marine canadienne basée à Halifax, la 6e division sous-marine, et leurs noms ont été choisis en l'honneur de plusieurs communautés des Premières nations. À Halifax, ces sous-marins étaient destinés à contrer les adversaires présumés de l'Union soviétique pendant la guerre froide. La plupart du temps, ils effectuaient des missions très secrètes. Un voyage en mer pouvait durer d'une semaine à près de trois mois. Lors de ces voyages prolongés, ils devaient rentrer au port pour se ravitailler en carburant et en matériel, et permettre aux officiers et à l'équipage de se reposer.

Les sous-marins de la classe Oberon avaient une grande bulle à l'avant du sous-marin, où se trouvait le sonar. Une autre caractéristique de ces sous-marins était qu'ils pouvaient plonger jusqu'à une profondeur de 700 pieds et qu'ils excellaient dans la course silencieuse (en se déplaçant toujours).



Ci-dessus : Thomas "Keith" Griffin a servi dans la Marine royale du Canada de 1958 à 1981 avant de poursuivre sa carrière en tant que réserviste et de prendre sa retraite en 1991. Thomas "Keith" Griffin a navigué à bord des sous-marins canadiens de la classe Oberon, dont le NCSM Ojibwa, que l'on voit ci-dessous.





# Le NCSM ORBS dans l'Indo-Pacifique

Capc Christine Hurov  
NCSM Ottawa

Pendant son déploiement dans la région indo-pacifique, l'équipage du NCSM Ottawa a profité de la variété des visites portuaires pour former un club d'observation des oiseaux. Le club d'observation des oiseaux du Navire canadien de Sa Majesté Ottawa (His Majesty's Canadian Ship Ottawa Roaming Bird Seekers), ou NCSM ORBS, est né de l'idée du maître de deuxième classe (M 2) Simon Dakin et a organisé des excursions lorsque le navire s'est arrêté au Japon, aux Philippines, en Thaïlande et en Malaisie.

Inspiré par l'amour de sa fiancée pour les oiseaux et par son penchant pour les activités de plein air, le second maître Dakin a créé le club afin d'explorer les divers écosystèmes que l'Ottawa traverserait lors de ses opérations dans l'Indo-Pacifique. Jusqu'à présent, ce club en plein essor a connu un succès retentissant. Pendant son séjour à Yokosuka, l'ORBS a fait de l'ornithologie urbaine à Tokyo, dans l'enceinte du palais impérial. Entourés de gratte-ciel, les étangs et les arbres ont servi de refuge aux mésanges japonaises, aux tourterelles orientales et à un seul grèbe

castagneux.

Après le Japon, l'ORBS a exploré la jungle autour de la baie de Subic et a vu plusieurs espèces endémiques (espèces présentes uniquement aux Philippines), notamment un calao de Luçon et un malkoha à crête rouge. En Thaïlande et en Malaisie, les membres ont visité des zones de conservation insulaires sur l'île de Samae San et dans le parc Tunku Abdul Rahman. Ces deux sites ont permis d'observer des oiseaux et de voir des plages vierges de la mer de Chine méridionale.

Entre les ports, les membres de l'équipage se sont intéressés de près à l'identification des oiseaux marins qui visitent le navire. Faire la différence entre une aigrette garzette et un fou à pieds rouges est devenu plus facile grâce à leur expérience commune.

Au cours de la seconde moitié du déploiement, le NCSM ORBS espère initier davantage de membres d'équipage au vaste hobby de l'observation des oiseaux et organisera davantage d'excursions. Ces activités auront encore plus d'impact grâce aux quatre paires de jumelles obtenues par le fonds d'agrément des PSP. Suivez l'Instagram du club, HMCS\_ORBS, pour des mises à jour sur leurs aventures !



Les membres du club visitent le palais impérial de Tokyo. Photos fournies.



Des membres visitent des zones de conservation insulaires en Malaisie



Les membres du NCSM ORBS aux Philippines.

**babcock**<sup>TM</sup>

**Lest We Forget**  
Babcock Canada salutes our veterans and members of the Canadian Armed Forces

[babcockcanada.com](http://babcockcanada.com)

# Une opportunité de premier ordre :

*Haida Sentry donne au public un aperçu de l'histoire et de l'avenir de la marine.*

Marine royale du Canada

Le NCSM Haida se trouve à côté de Hamilton, en Ontario. C'est un vestige de la Seconde Guerre mondiale, du conflit coréen et de la guerre froide, et la preuve de l'engagement de longue date du Canada à l'égard du service international.

Le programme Haida Sentry, qui suscite l'intérêt des badauds et des passionnés d'histoire, permet aux réservistes navals de se rendre au NCSM Haida pendant les mois d'été pour y effectuer des visites et répondre aux questions concernant le navire et la participation de la Marine royale du Canada (MRC) à des événements historiques.

Au cours de l'été, 16 réservistes ont passé une semaine au Haida, en équipes de quatre, à dialoguer avec le public, les anciens combattants - dont l'un a servi à bord du Haida - et leurs collègues réservistes pour apprendre et enseigner l'histoire de la Marine.

"Ils ont bénéficié d'une occasion exceptionnelle d'apprendre l'histoire de notre marine", a déclaré le Capitaine de frégate Kevin Ng. "Ils ont bénéficié d'un esprit de camaraderie et de corps avec des marins de tout le pays qu'ils n'auraient pas eu l'occasion de rencontrer auparavant.

Selon le Capitaine de frégate Ng, ce programme unique en son genre offre aux réservistes la possibilité de vivre une expérience aussi intense au sein de la marine. Le programme Haida Sentry s'adresse actuellement aux jeunes réservistes, mais compte tenu du succès de cet été, le Capf Ng espère que le programme sera offert à un plus grand nombre de marins dans les années à venir.

Le caractère unique du programme Haida Sentry a séduit la Matelot de première classe (Mat 1) Hong Pan dès qu'elle a entendu parler de cette possibilité. La Matelot de première classe Hong Pan est stationnée à Vancouver, au NCSM Discovery, mais elle a sauté sur l'occasion de se rendre à Hamilton.

"Lorsque j'ai vu l'offre d'emploi, je me suis dit qu'il fallait que je m'y inscrive. C'est une opportunité tellement formidable qu'elle est sortie de mon imagination", a-t-elle déclaré. "Lorsque j'ai posé ma candidature, je pensais que j'aurais l'occasion de voir ces musées, les musées des avions de guerre et Haida. Lorsque je suis arrivée sur place, j'ai été stupéfaite par l'ensemble du programme mis en place.

Ayant initialement rejoint la MRC avec un intérêt pour l'histoire navale du Canada, Mat 1 Pan a été étonnée par les activités prévues pour les réservistes participants et par l'appréciation du public pour son service.

Les activités comprenaient l'apprentissage des armes, la rencontre d'anciens combattants et la visite de musées, la collaboration avec le personnel de Parcs Canada, l'accueil des visiteurs et les visites de navires. Cependant, c'est son équipe qui a le plus impressionné l'administratrice des services financiers. À sa grande surprise, elle a appris qu'elle était le marin le plus ancien de son groupe, ce qui lui a permis d'assumer un rôle de leadership au sein du groupe.

"Je ne voulais pas être un leader, mais je n'avais pas d'autre choix que de le devenir", explique Mat 1 Pan.

Cependant, l'inconfort de ce rôle inattendu n'a pas duré longtemps. Elle explique que son équipe était très expérimentée en matière de déploiements et qu'elle a été impressionnée par la dynamique du groupe.

"Ce groupe est fascinant. Nous venons tous d'unités différentes, mais nous sommes semblables dans notre gestion du temps", a-t-elle déclaré.

La S1 Pan affirme que le contact avec le public et les réponses aux questions sur son rôle au sein de la MRC ont été les points forts de son séjour au sein de Haida Sentry. Certains visiteurs ont même manifesté de l'intérêt pour que leurs enfants s'enrôlent dans la Marine à l'avenir lorsqu'elle leur a parlé de sa carrière.

Pour le Capitaine de frégate Ng, la présence de réservistes sur le site du navire a également permis de promouvoir le nouveau programme d'expérience navale (NEP).

"Le recrutement est un objectif majeur du programme Haida Sentry. Étant donné que nous avons le PEN, c'est une nouvelle opportunité à partager avec le public", a-t-il déclaré.

Le PEN offre une formation navale et une année de service rémunéré au sein de la MRC afin de permettre aux aspirants marins d'envisager une carrière dans la marine.

"Nous espérons que certaines de ces graines seront semées et que les gens seront enthousiastes à l'idée de s'engager dans la marine dans les semaines, les mois et les années à venir", a déclaré le Capitaine de frégate Ng.



Le Matelot de première classe Hong Pan devant le NCSM Haida. Photo fournie.

Thank you  
for your service  
and your  
sacrifice.

ACURA HONDA INFINITI NISSAN

ALL ROADS LEAD TO  
**Campus**

CampusAutoGroup.com

FINANCIÈRE SISIP FINANCIAL CANEX

Divisions of CF Morale & Welfare Services  
Divisions de Services de bien-être et moral des FC

Through adversity, our most honourable flourish.

**11.11.23**

C'est dans l'adversité que les plus dignes s'épanouissent.

Lest we forget. N'oublions jamais.

# Plan d'épargne logement - une nouvelle façon d'épargner

**Shannon Childs**

Planificatrice financière, BFC Esquimalt

Nouveau cette année, le régime d'épargne-logement est un produit enregistré qui reprend des éléments du compte d'épargne libre d'impôt (CELI) et du régime enregistré d'épargne-retraite (REER) pour en faire un moyen plus accessible d'épargner en vue de l'achat d'une maison. Comme ses homologues, ce compte d'investissement peut contenir divers produits. Le risque individuel et le calendrier d'utilisation des fonds vous guideront dans le choix de celui qui vous convient le mieux.

Pour ouvrir un CELI, vous devez être un résident canadien âgé de 18 à 71 ans. Pour en bénéficier, la maison doit être située au Canada et vous devez être l'acheteur d'une première maison et avoir l'intention de l'occuper comme résidence principale dans l'année qui suit l'achat ou la construction. Une personne qui achète un logement pour la première fois est une personne qui n'a pas vécu dans un logement lui appartenant ou appartenant à son conjoint au cours des quatre dernières années civiles.

Le plafond de cotisation annuel est de 8 000 dollars par an, et le plafond de cotisation à vie est de 40 000 dollars. Il n'y a pas lieu de se sentir pressé de maximiser son épargne ; les plans sont adaptés à différents calendriers, permettant au compte d'être ouvert pendant 15 ans. Vous pouvez prendre votre temps et vous assurer que le bien acheté vous convient.

Lorsque l'on alloue des contributions au FHSA, le fait de déduire les déductions de notre revenu imposable est un avantage considérable. Cela permet de réduire le revenu imposable et nous aide à atteindre vos objectifs plus rapidement. Toutefois, seul le titulaire du compte peut prétendre à la déduction. Les revenus et les plus-values réalisés dans le FHSA ne sont pas imposables et fructifient en franchise d'impôt.

Si le budget est serré, ne vous inquiétez pas ; comme pour le CELI, votre marge de manœuvre sera reportée à l'année suivante (jusqu'à un maximum de 8 000 \$ de report cumulé des années précédentes). Par contre, si vous pouvez maximiser vos droits chaque année, sachez que les cotisations dépassant la

limite permise sont assujetties à une pénalité de 1 % par mois.

Le CELI vous permet de disposer d'un véhicule spécifique axé sur un seul objectif : l'achat d'une maison. Contrairement au CELI, le CELI n'est pas accessible aussi facilement ; les retraits effectués en dehors de l'achat d'une première maison sont assujettis à l'impôt. Au quotidien, le CELI peut être vidé trop rapidement pour des achats ultérieurs ou pour rembourser des dettes, et nous pouvons nous retrouver à repartir de zéro. Le CELI nous permet de poursuivre notre engagement dans l'achat d'une maison.

Sachant que 40 000 \$ ne vont pas bien loin à Victoria, le CELI peut être combiné à d'autres instruments, tels que le REER et le CELI, afin de maximiser notre mise de fonds. Bien que nous puissions retirer jusqu'à 35 000 \$ de notre REER dans le cadre du régime d'accession à la propriété, nous devons rembourser tous les fonds retirés pour l'achat de notre maison. Cela peut nous priver des avantages de futures cotisations lorsque nos tranches d'imposition auront augmenté, et les cotisations de remboursement ne sont pas prises en compte pour réduire ce revenu. Dans cette optique, il est également possible de transférer des fonds d'un REER existant vers le CELI. Le transfert ne compte pas pour une autre déduction et utilise les droits de cotisation au CELI. Consultez un conseiller pour savoir si cette décision est la plus judicieuse pour vous.

Après des années d'épargne, vous avez presque atteint votre objectif et vous êtes prêt à retirer des fonds pour le versement initial. Qu'advient-il de notre compte FHSA ? Les comptes FHSA doivent être clôturés l'année qui suit le retrait admissible. Que se passe-t-il si vous n'achetez pas de logement pendant la période prévue ? Après 15 ans ou lorsque le titulaire du compte a atteint l'âge de 71 ans, le compte FHSA doit être clôturé. Les fonds inutilisés peuvent être transférés à un REER ou à un fonds enregistré de revenu de retraite (FERR) en franchise d'impôt, sans qu'il soit nécessaire de disposer de droits de cotisation. Par ailleurs, les fonds peuvent être retirés sous réserve de l'application de l'impôt.

Prenez rendez-vous avec nos planificateurs financiers du RARM pour maximiser votre épargne et concevoir un plan qui vous aidera à atteindre vos objectifs.



Thanking all Veterans  
and their Families

The Harris Dodge  
Military Appreciation  
Discount.

\$1000 OFF ANY ADVERTISED PRICE.  
15% OFF ALL PARTS & SERVICE.



No Exclusions.

**HARRIS**

+1 778-561-4664

WWW.HARRISDODGE.COM

Disclaimer: DL#31254. Vehicle is for illustrative purposes only. Military employees receive an additional \$1000 off the advertised price with the purchase of a new or used vehicle from Harris Victoria Chrysler. Taxes, and admin fee of \$997 are extra. Military employees will also receive 15% off the retail price of parts and service labor. Service must be completed at Harris Victoria Chrysler. Taxes, shop supplies and environmental levies are extra. Proof of Military status may be required. Offers expire Dec 31, 2022.

**Randall Garrison, MP**  
Esquimalt-Saanich-Sooke  
250-405-6550

# BRAVO ZULU



## NCSM VENTURE

Le Capitaine de frégate Jeremy Samson a fait une présentation lors de la cérémonie de remise des diplômes de la qualification primaire en leadership 0578, au bâtiment Nixon WP-1367, à la base Work Point, à la BFC Esquimalt, le 27 octobre.

Photos : Matelot-chef Valerie LeClair,  
Services d'imagerie des FMAR(P)



Le Capitaine de frégate Jeremy Samson inspecte le défilé.



# BRAVO ZULU



Le Matelot-chef A. Abela accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef A. Beverly accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef C. Bissonette accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef C. Caddell accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef G. Chamberlain accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef M. Connors accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef V. Cornes accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef P. Earle accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef P. Galicia accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef T. Haggith accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef B. Hart-Young accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef J. Hayes accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot de première classe N. Lamontagne accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef K. Loung accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef G. McLean accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef F. Miller accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef M. Mojica accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef M. Prince accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef V. Routhier accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef A. Saygnavong accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef J. Sidhu accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef S. Van Maurik accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef M. Walczak accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef A. Williams accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef T. Marsh accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef T. Marsh accepte le prix du premier maître de la formation des mains du Premier maître de première classe Steve Wist.



Le Matelot-chef T. Moe accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef T. Moe accepte le trophée de l'exercice pour la meilleure performance de l'ensemble de l'exercice des mains du premier maître de première classe Sue Frisby.



Le Matelot-chef S. Samos accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot de première classe S. Samos accepte le prix Ethos de la CAF des mains du premier Maître de première classe André Aubry.



Le Matelot-chef R. Mckinstry accepte un certificat de réussite militaire.



Le Matelot-chef R. Mckinstry accepte le prix du meilleur élève décerné par le Premier maître de 1re classe Adrian Jack.

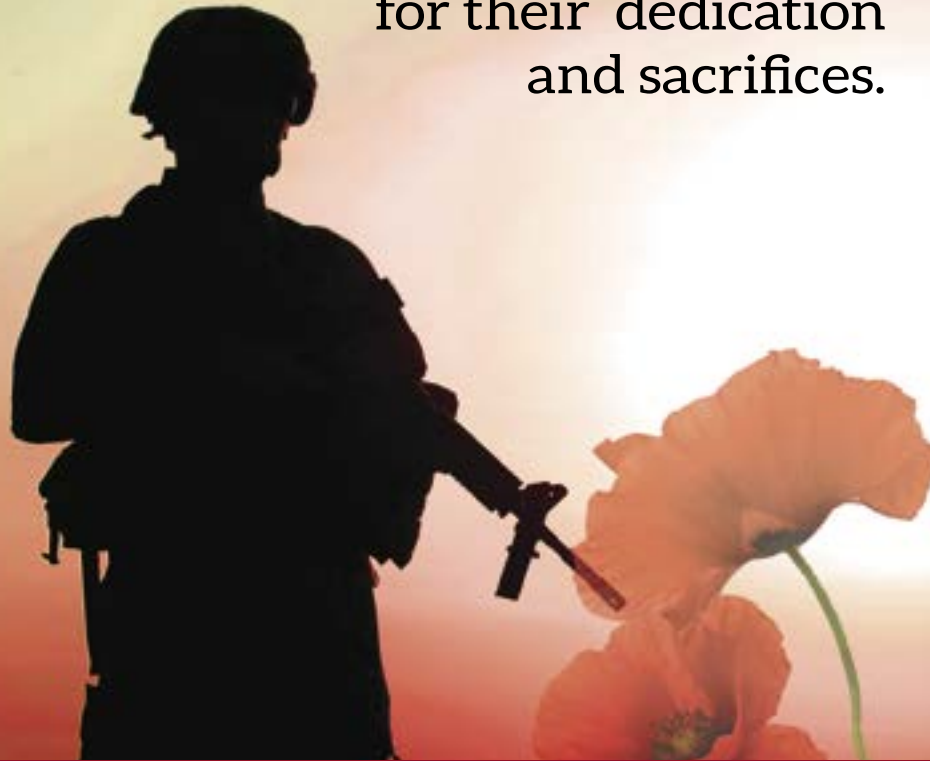


Le Capitaine de vaisseau Christopher Peschke, de l'état-major de liaison de la Défense canadienne à Londres (Angleterre) (à gauche), et le Capitaine de corvette Haley van Poorten, du NCSM Venture (à droite), font la promotion de l'Enseigne de vaisseau de première classe Young Min Kim pendant un cours, le 3 novembre, au HMS Sultan, à Gosport (Royaume-Uni).

# BRAVO ZULU



We SEE all you have done for us.  
 We proudly salute our  
 Canadian Armed Forces  
 for their dedication  
 and sacrifices.



3196 Douglas St  
 (250) 361-4444  
 MayfairOptometric.com

Mayfair Optometric Clinic  
 Live your life with happy eyes.



A Great Place to Call Home

LEGION MANOR VICTORIA  
 Your comfort is our goal.

Legion membership is not required.

Call us today for information  
 or to book a tour

250.652.3261 | www.legionmanorvictoria.ca  
 7601 East Saanich Road, Saanichton



**RAVENLINE ESTATES**  
 1291 Craigflower Road, Victoria BC

BRAND NEW JUNIOR 2 & 3 BEDROOM SUITES  
 STARTING FROM \$2,425/MONTH

PROPERTY FEATURES

- 5 min walk to the ocean
- Pet friendly
- Bicycle storage
- Balconies on every suite
- Dishwashers
- New appliances



INTERESTED? LET'S CONNECT  
 250.886.9616  
 ravenline-manager@devonproperties.com

Naval Association of Canada

Books for  
 Holiday Shopping



Hunter and Hunted

This graphic novel for young adults follows Charlie, a young man, who like so many Canadians during WWII didn't want to miss out the action when Canada declared War on Nazi Germany. He signed up to join the Royal Canadian Navy and was soon to take part in the longest battle of the war – the Battle of the Atlantic. To order your copy today from the Naval Association of Canada, contact executivedirector-nac@outlook.com



SALTY DIPS Vol 11

The intent of the Salty Dips series is to educate Canadians, through interviews, stories and reminiscences, about their navy's history as seen through the eyes of those who served. This latest volume in the Salty Dips series mostly focuses on social change in the Canadian Navy that has taken place from the 1950's to 2001. A worthy, entertaining read! Available for purchase in paperback and eBook from Amazon, Friesen Press, Google, Chapters & Apple.

